

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1A8 電話：(604) 278-1554

胡爾誠 建築公司 873-0507
買賣買賣 688-1337

△承建華麗新屋，兼商業舖位。
△新屋 2419 E 34街，開價15萬九千。
△新屋 1461 E 22街，13萬五千，土庫完成。
△新屋柏文一廳一房，近華埠，抵售四萬餘元，西人業主，貸款12利息。

協記裝修

電話：735-2222 PAGE
請留電話 325-7667 早晚

免換熱水器 專修電器
免費估價 水喉爐頭
政府牌照

中英電話接機

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書替各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電 (604) 685-5611 詢問 (9-5) Executive Business Services Suite 7-426 Main Van. B.C.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯 雲香水餃
蜜味燒烤 晚飯小酌
堂食外賣 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送貨)
星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十一時至深夜十一時

錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉粉」，又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之一全素席。

本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎蒞座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Menitoba街)
電話：879-8885

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華蘭街 547 號

酬賓 大減價

TEL: (604) 683-1920 千足黃金 純正白金 時價計算

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****
香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

Fresh! 夏令鮮菓 新鮮凍飲

* 香芒奶露 * 繽彩菓球
* 清潤密瓜汁 * 美斯特飲
* 消暑西瓜汁 特別介紹：
火焰雪糕

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」 (舖後下層停車場)

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率8.3/4%

短期定期存款·利息優厚
★目前利率表★

30-59 日	10.50%	120-179 日	11%
60-89 日	10.75%	180-269 日	11.5%
90-119 日	11%	270-364 日	11.5%

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 電話：669-5140

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬田叔始創 正牌「輕歌喚早晨旅行團」

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期：十月六日
包雲南出口機場稅、一流酒店、在臺灣每日三餐、來回機票、東京三天兩晚、台灣六日五晚 (另保證費用一百卅五元)

九月一日 (星期六) 出發
BC 內陸三日遊
(包住宿、入場費、兩大豐富晚餐)
費用：由一百零八元起

十一月三日出發
中國逍遙遊 全程十九日
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。
費用：只收二千五百八十八元。
參觀中國七十年科技展覽
費用：只收二十五元

報名從速，以免向隅
代理各國廉價機票

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

電話：874-5251 874-5252
地址：溫哥華金比街3106號，夾15街3106 Cambie St., Vancouver

夏季酬賓席 小杭公大拼盆

式大鑊 百花糯米卷
蚧肉燕窩翅 冬菇鮮鮑魚
奶油龍蝦蚧四磅
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品

特價 \$148.00

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參 中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 外埠電話：(800) 663-1188
地址：溫哥華片打東街一六六號 電話：688-8321

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內) 688-2311

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

* 日本渡假遊 (連機票 雙人房計)：
出發日期：八月廿日 (日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年期)

* 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
中國機票連十二晚酒店 \$1250 起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由 \$2,590 起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蕪湖、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蕪湖、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日、8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月29日、9月1日、10月27日

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111

或私人工作一律八折優待
贈送現金支票有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。

不論大小 I C B C 為酬謝顧客 受各界顧客愛戴。 量及工作妥當，極 採用歐美最佳材料 自新張以來因嚴格 實力車身修理公司 歡迎比較 絕不取巧 價錢實惠 手工最好 材料最佳 工作妥當 車身修理 保證。